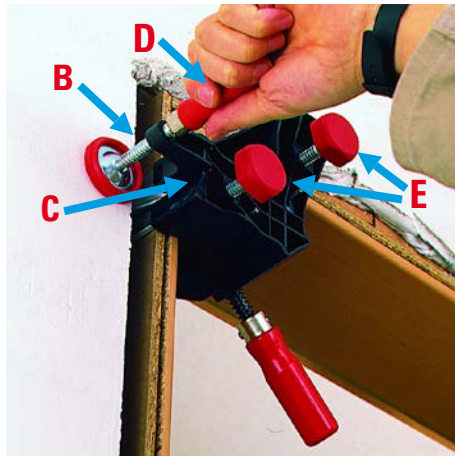
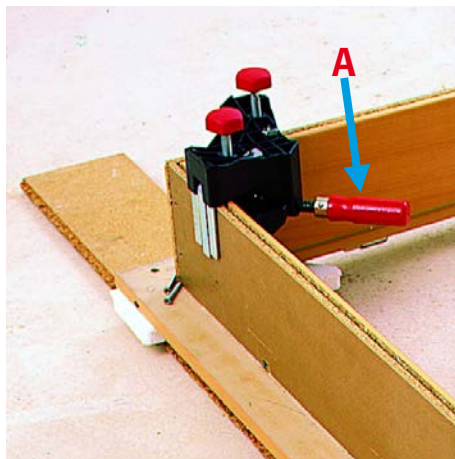




D

Gefahrenhinweise:

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung durch.

Anwendung:

Die Winkel-Türfutter-Richtzwinge zunächst ohne den Ausleger **(B)** nach der Vormontage des Futterers an den Ecken von der Nutseite einsetzen und mit der Spindel **(A)** anziehen. Das Türfutter in den Mauerdurchbruch stellen. **Vorsicht!** Beim Transport und beim Einsetzen in das Türloch nicht an der Winkel-Türfutter-Richtzwinge halten.

Danach Ausleger **(B)** oben an der Platte **(C)** einrasten. Türfutter durch Drehen der Spindel des Auslegers **(D)** im Mauerdurchbruch anlegen. Querfutter seitlich und in der Höhe durch Drehen der Sterngriffe **(E)** ausrichten. Längsfutter wie bisher unten und in der Mitte ausrichten und abstützen (z.B. mit BESSEY TU/TFM), dann Zwischenraum ausschäumen.

Zum Entfernen der Winkel-Türfutter-Richtzwinge Sterngriffe **(E)** zurückdrehen und Spindel **(A)** lösen.

Warnung: Beim Einsatz des WTR unbedingt beachten!

Spannwerkzeuge sind nicht geeignet zum Heben, Ziehen, Transportieren. Sie dürfen nur von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel gespannt werden. Falscher Gebrauch kann Personen- oder Sachschäden hervorrufen.

Bitte beachten Sie, dass Ihnen gegen unser Unternehmen keine Ansprüche aus Vertrag oder Delikt, insbesondere keine Produkthaftungsansprüche wegen Personen- oder Sachschäden zustehen, wenn Sie unsere Warn- und Gebrauchshinweise missachten.

GB

Important:

Please read these instructions carefully before using the BESSEY Angle door frame straightening clamp for the first time.

Use:

After pre-assembling the frame, insert the Angle door frame straightening clamp for the moment without the tilt arm **(B)** into the corners from the groove side and tighten it with the spindle handle **(A)**. Position the door frame in the brickwork aperture. **Caution!** Do not carry the frame by the Angle door frame straightening clamp!

Then snap in the tilt arm **(B)** at the top at the plate **(C)**. Align the door frame inside the brickwork aperture by turning the spindle handle **(D)**. Align the cross frame piece laterally and in height by turning the star knobs **(E)**. Align the side frame piece at the bottom and in the centre, as above, and support it (for example using BESSEY TU/TFM struts), then fill out the frame with foam.

To remove the Angle door frame straightening clamp, turn the star knobs **(E)** the other way and undo spindle handle **(A)**.

Warning! When using the WTR!

Clamping tools are not suitable for lifting, pulling or transporting. They should only be clamped manually without using any auxiliary tools. Improper use may lead to personal injuries – or material damages.

Please be advised that claims against our company arising from an agreement or from an unlawful act, in particular product liability claims for injury or property damage, are invalidated by failure to heed our instructions and warnings.

F

Consignes de sécurité :

Lire attentivement cette notice avant utilisation de l'outil.

Utilisation :

Après avoir posé l'encadrement de porte, calez l'outil dans l'angle des deux parties à immobiliser puis tournez la vis de serrage **(A)** pour bien les serrer. Positionnez l'outil dans le sens de l'ouverture de porte. Veillez à ne pas déplacer l'encadrement de porte avec les poignées de l'outil !

Ensuite, inclinez le manche **(B)** pour le désengager de la partie intérieure de l'outil, puis placez-le soit sur le côté, soit sur le haut de l'encadrement de porte.

(C). Alignez l'encadrement de porte en vous plaçant du côté de l'ouverture de porte puis tourner la vis de serrage **(D)** pour le maintenir. Pour aligner l'encadrement latéralement et en hauteur, tournez les boutons **(E)**. Alignez et centrez l'encadrement de porte comme indiqué sur la figure, puis immobilisez-le (en utilisant par exemple les positionneurs BESSEY TU/TFM). Enfin, remplissez le cadre avec de la mousse expansive.

Pour enlever l'outil, desserrez la vis **(D)**. Dégager le bras en l'inclinant, puis le remettre dans la partie intérieure de l'outil pour le stockage. Enfin, tournez les boutons rotatifs dans l'autre sens puis défaire l'outil de l'encadrement de porte.

Mise en garde : Lors de l'utilisation de la WTR

soyez toujours concentrés sur votre travail !

Les outils de serrage ne doivent pas être utilisés pour soulever, tirer ou transporter des charges. Les outils de serrage doivent être utilisés à la main sans autres accessoires. Une mauvaise utilisation peut entraîner des dommages aux biens ou aux personnes.

Nous dégageons notre responsabilité en cas de non application des présentes consignes de sécurité et dégageons ainsi toute responsabilité à ce titre pour quels que dommages que ce soient tant aux biens qu'aux personnes.

ES**Atención:**

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el tornillo de apriete para encimeras WTR por primera vez.

Utilización:

Una vez premontado el marco de la puerta, se coloca el tornillo de apriete angular para el montaje de marcos de puertas en el lado interior del marco y se aprieta con el husillo **(A)**. **¡Atención!** No utilice nunca el tornillo de apriete para transportar el marco y colocarlo en el hueco.

Desenganchar el saliente **(B)** de la pieza interior inclinándolo y ajustarlo lateralmente o arriba en la pared **(C)**. Apoyar el marco de puerta en la apertura de la pared girando el husillo **(D)**. Ajustar el marco transversal a los lados y en altura girando las empuñaduras en estrella **(E)**. El marco longitudinal se ajusta como siempre en la parte inferior y en el centro, apuntalándolo (p.ej., BESSEY TU/TFM) ; rellenar con espuma el marco de la puerta.

Para retirar el tornillo de apriete angular para el montaje de marcos de puertas, aflojar los tornillos de estrella **(E)** y aflojar el husillo **(A)**.

¡Advertencia! ¡Tengan muy en cuenta estas indicaciones al emplear el WTR!

Las herramientas de sujeción no son adecuadas para levantar, tirar, y/o transportar. Solo deben emplearse manualmente, sin medios auxiliares adicionales. El uso inapropiado puede causar daños en personas o materiales.

Tenga en cuenta que cualquier reclamación por daños y perjuicios derivados de la utilización de nuestras herramientas será inválida en caso no haber atendido a nuestras instrucciones de uso y advertencias de seguridad.

IT**Avvertenze:**

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta quest'utensile.

Applicazione:

Dopo aver premontato il telaio inserire il posizionatore a squadra anzitutto senza il braccio **(B)** negli angoli o dal lato scanalato e serrarli con lo stelo **(A)**. Posizionare il telaio della porta nel vano previsto del muro. **Attenzione!** Per la regolazione non muovere il telaio afferrando il posizionatore a squadra.

Dopodiché, innestare il braccio **(B)** in alto in corrispondenza della piastra **(C)**. Posizionare il telaio della porta nel vano previsto nel muro ruotando lo stelo del braccio **(D)**. Allineare il telaio trasversale lateralmente e in altezza ruotando le manopole a crociera **(E)**. Il telaio longitudinale deve quindi essere allineato e puntellato in basso ed al centro, come fatto in precedenza (ad es. BESSEY TU/TFM); applicare il materiale espanso al telaio.

Per rimuovere il posizionatore a squadra svitare le manopole a crociera **(E)** e allentare lo stelo **(A)**.

Attenzione! Osservare le seguenti avvertenze nell'utilizzo dello WTR!

Gli utensili di serraggio non sono adatti al sollevamento, al traino o al trasporto. Devono essere serrati solo a mano, senza l'utilizzo di strumenti ausiliari. L'uso improprio può causare seri danni a persone o cose.

Nell'utilizzo su superfici verticali o a capofitto il WTR deve essere assicurato per evitare che cada. L'azienda non si assume responsabilità alcuna per danni verso persone o cose nel caso in cui le avvertenze e istruzioni per l'uso non vengano rispettate o fraintese.

Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler oder BESSEY.

For further questions please contact your dealer or BESSEY.

Pour toutes précision complémentaire merci de vous adresser à votre distributeur.

Para solicitar información adicional contacte con su distribuidor autorizado o directamente con BESSEY.

Sarà inoltre lieta di offrire consulenza, chiarimenti presso il commercio specializzato o BESSEY.

BESSEY Tool GmbH & Co. KG
Mühlwiesenstr. 40
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Fon +49 (0) 7142 401-0 ■ Fax +49 (0) 7142 401-451
www.bessey.de ■ e-mail: info@bessey.de



3006328 b 07/2013

**WTR**

Winkel-Türfutter-Richtzwinge

Angle door frame straightening clamp

Presse d'angles pour cadre de portes

Tornillo de apriete angular para ajustar marcos de puerta

Strettoio angolare per telai porte



Hinweise für Gebrauch, Sicherheit und Anwendung.

Hints for use, safety and application.

Notice d'emploi pour l'utilisation et la securite.

Instrucciones de uso y seguridad.

Istruzioni per l'uso e avvertenze.

SIMPLY BETTER